

## مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص في المنزل ما يجب على المستأجرين معرفته وما يلتزم أصحاب المباني بفعله للحفاظ على سلامة المنازل

الرصاص عبارة عن سم موجود غالبًا في الطلاء القديم. والطلاء المحتوي على الرصاص، وكذلك الغبار الذي يتحول إليه، هو المصدر الأكثر شيوعًا لتسمم الأطفال بالرصاص. وقد يسبب التسمم بالرصاص مشكلات في التعلم والسلوك لدى الأطفال. ولقد تم حظر استخدام الطلاء المحتوي على الرصاص في المباني السكنية في NYC في عام 1960. أما المباني التي شُيّدت قبل عام 1960، فربما لا تزال جدرانها ونوافذها وحواف نوافذها وأبوابها وأسطحها الأخرى بها طلاء يحتوي على الرصاص. وإذا بدأ الطلاء في التقشّر، أو إذا أُجريت الإصلاحات المنزلية بشكل غير آمن، فقد ينتشر الطلاء المحتوي على الرصاص والغبار الملوث بالرصاص في جميع أرجاء المنزل. وعندما يضع الأطفال أيديهم وألعابهم في أفواههم، فقد يبتلعون الغبار الملوث بالرصاص.

وللمساعدة في حماية الأطفال من التسمم بالرصاص، يلزم القانون أصحاب المباني تحديد مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص ومعالجتها في الشقق التي يعيش فيها الأطفال الذين يبلغون من العمر 5 سنوات أو أصغر أو الذين عادةً ما يقضون فيها 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا. وتسري هذه القوانين إذا كان المبنى يحتوي على وحدات مؤجرة وشُيّدت قبل عام 1960 (أو بين عامي 1960 و1978 إذا كان صاحب المبنى على دراية بأن المبنى يوجد به الطلاء المحتوي على الرصاص).

تشمل مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص تقشّر الطلاء المحتوي على الرصاص أو تلفه، ووجود الطلاء المحتوي على الرصاص على الجص المتهاك أو الخشب المتعفن أو الأبواب والنوافذ التي تلامس أو تلتصق أو تحتك ببعضها أو حواف النوافذ والأسطح التي قد يلمسها الأطفال بأفواههم.

### يلتزم أصحاب المباني بما يلي:

- توزيع إخطار سنوي على جميع المستأجرين لمعرفة ما إذا كان هناك طفل يبلغ من العمر 5 سنوات أو أصغر يعيش في الشقة أو عادةً ما يقضي 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا فيها. وإجراء فحص لأي شقة يعيش فيها طفل يبلغ من العمر 5 سنوات أو أصغر بحثًا عن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص، وتقديم نسخة من نتائج الفحص إلى المستأجر. وللعثور على الإخطار السنوي والتعليمات، تفضّل زيارة [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) والبحث عن "lead paint annual notice" (الإخطار السنوي بشأن الطلاء المحتوي على الرصاص).
- إصلاح مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص في جميع الوحدات المؤجرة باتباع ممارسات العمل الآمنة، والتأكد من عدم وجود الطلاء المحتوي على الرصاص على أسطح النوافذ والأبواب التي تلامس أو تلتصق أو تحتك ببعضها، وذلك قبل انتقال المستأجر الجديد إلى الشقة. وتوفير سكن مؤقت إذا تعدّر إصلاح تلك المخاطر بأمان أثناء إقامة المستأجر في الشقة.
- إخطار إدارة الصحة والسلامة العقلية في NYC (إدارة الصحة) عندما يتم تغيير أكثر من 100 قدم مربع من الطلاء المحتوي على الرصاص في الغرفة، أو استبدال نافذتين أو أكثر من النوافذ المطلوبة. تفضّل زيارة [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) والبحث عن "notice of commencement form" (نموذج الإخطار بالبدء).
- الاحتفاظ بسجلات لكل ما يتعلق بالطلاء المحتوي على الرصاص من عمليات فحص وإخطارات وإصلاحات لمدة 10 سنوات على الأقل.

### ممارسات العمل الآمنة

- استعين بالعمال والشركات المعتمدة لدى وكالة حماية البيئة الأمريكية (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) عند إصلاح مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص وإجراء أعمال الإصلاح العامة التي تزيل الطلاء المحتوي على الرصاص.
- ضع علامات تحذيرية خارج منطقة العمل.
- انقل أو غطّ جميع الأثاث وسدّ الفتحات الموجودة في الأرضيات والأبواب والفتحات الأخرى بشريط بلاستيكي مقاوم للماء.
- نظّف منطقة العمل يوميًا إما باستخدام مماسح مبللة أو مكبسة (HEPA)، ونظّف المماسح المبللة ومكبسة (HEPA) بعد الانتهاء من العمل.
- اطلب من متعاقد مستقل معتمد من (EPA) أن يأخذ عينة بمناديل إزالة الغبار بعد إنجاز العمل للتأكد من أن مستويات غبار الرصاص آمنة. وأعطِ نسخة من النتائج للمستأجر.
- تجنّب تمامًا إزالة الطلاء المحتوي على الرصاص بالكشط الجاف أو بورق الصنفرة الجاف.

### متطلبات الاختبار لمدة 5 سنوات (القانون المحلي رقم 31 لعام 2020)

يلتزم أصحاب المباني باختبار جميع الشقق بحثًا عن الرصاص بحلول أغسطس 2025، أو في غضون عام واحد إذا جاء طفل يبلغ من العمر 5 سنوات أو أصغر للإقامة في الشقة أو لقضاء 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا بانتظام فيها، أيهما أقرب.

#### يلتزم المستأجرون بما يلي:

- بحلول 15 فبراير، يُرجى تعبئة نموذج الإخطار السنوي الذي تتلقاه من صاحب المبنى الذي تقيم فيه وإعادته له، حيث يوضح هذا النموذج لصاحب المبنى ما إذا كان هناك أطفال يعيشون في شقتك أو يقضون وقتًا فيها بانتظام.
- قم بإخطار صاحب المبنى كتابيًا إذا أصبح لديك طفل، بعد إعادة الإخطار السنوي له، أو إذا جاء طفل يبلغ من العمر 5 سنوات أو أصغر للعيش في منزلك أو لقضاء 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا بانتظام فيه.

#### ما يجب معرفته عن المخالفات المتعلقة بالطلاء المحتوي على الرصاص

- ستقوم إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها (Department of Housing Preservation and Development, HPD) في NYC بفحص مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص في أي شقة في حالة اتصال المستأجر برقم 311 والتقدم بشكوى تتعلق بصيانة السكن، وإذا كان هناك طفل عمره 5 سنوات أو أصغر يعيش في تلك الشقة أو عادةً ما يقضي فيها 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا، وذلك إذا كان المبنى قد شُيّد قبل عام 1960.
- إذا اكتشفت إدارة (HPD) وجود خطر الطلاء المحتوي على الرصاص، فسيقوم المفتش بإصدار مخالفة لصاحب المبنى، وسيتمتعين على صاحب المبنى إصلاح المخاطر خلال فترة زمنية معينة.
- يلتزم صاحب المبنى باتباع ممارسات العمل الآمنة، ومنها الاستعانة بالعمال والشركات المعتمدة لدى وكالة (EPA) الأمريكية، لإصلاح المخالفات المتعلقة بمخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص أو لإزالته من الأبواب أو النوافذ التي تلامس أو تلتصق أو تحتك ببعضها.
- تتطلب بعض المخالفات من إدارة (HPD) العودة إلى الشقة لإجراء الفحص والتحقق مما إذا كان صاحب المبنى قد أدى عمله. وإذا لم يقم صاحب المبنى بتصحيح مخالفة الطلاء المحتوي على الرصاص، فستتولى إدارة (HPD) إصلاح الخطر، وقد يتطلب ذلك عدة زيارات. ومن المهم للمستأجرين إتاحة إمكانية دخول الشقة لإدارة (HPD)، والسماح لموظفي البناء أو المتعاقدين مع الإدارة بدخول الشقة لإجراء أي إصلاحات لازمة.
- قد تطلب إدارة (HPD) من صاحب المبنى السجلات الخاصة بالطلاء المحتوي على الرصاص، وقد تقوم بفحص أجزاء أخرى من المبنى. وكذلك ستصدر إدارة (HPD) مخالفات في حالة فقدان السجلات أو اكتشاف أي خطر أثناء إجراء الفحص.

#### المساعدة في الوقاية من التسمم بالرصاص

- اتصل برقم 311 لمعرفة المزيد من المعلومات حول كيفية الوقاية من التسمم بالرصاص أو مكان الحصول على اختبار الرصاص، أو لطلب المزيد من النسخ لهذه الوثيقة أو المواد الأخرى التي تتعلق بالوقاية من التسمم بالرصاص.
- أبلغ صاحب المبنى في حالة تفتش الطلاء أو تشققه أو تفككه في شقتك. وإذا لم يقم صاحب المبنى بإصلاح الطلاء المتفتش أو إذا كنت ترى أن أعمال الإصلاح تُجرى بشكل غير آمن، فاتصل برقم 311.
- اطلب مجموعة اختبار الرصاص المجانية لفحص مياه الشرب بالاتصال على الرقم 311. وستتلقى النتائج في غضون 30 يومًا من تقديم عينة المياه.
- اغسل الأيدي، وحواف النوافذ، واليدين، والألعاب، واللهايات كثيرًا.
- ذكّر طبيبك بفحص طفلك للتحقق من التسمم بالرصاص في سن عام أو عامين. واسأل الطبيب عن فحص الأطفال الأكبر سنًا. وإذا لم يكن لديك طبيب، فاتصل برقم 311 للمساعدة في العثور على طبيب.

يجب على أصحاب المباني التي تحتوي على وحدات مؤجرة تقديم هذه الوثيقة للمستأجرين عند توقيعهم على عقد إيجار أو الانتقال للإقامة في إحدى الشقق، وذلك إذا كان المبنى قد شُيّد قبل عام 1960 (أو بين عامي 1960 و 1978 إذا كان صاحب المبنى على دراية بأن المبنى يوجد به الطلاء المحتوي على الرصاص). وتحتوي هذه الوثيقة على معلومات أساسية حول الطلاء المحتوي على الرصاص، وليس الغرض منها تقديم مشورة قانونية، بل تُقدّم لك لتيسير الأمور عليك فقط. وللحصول على نسخة من القوانين والقواعد واجبة التطبيق، تفضل بزيارة [nyc.gov/hpd](http://nyc.gov/hpd) وابحث عن "lead poisoning" (التسمم بالرصاص). وللحصول على المزيد من المعلومات عن الوقاية من التسمم بالرصاص تفضل بزيارة [nyc.gov/lead](http://nyc.gov/lead).